EN | ENGLISH 4
CZ | ČESKÝ 6
SK | SLOVENKÝ 8
PL | POLSKI 10
BG | БЪЛГАРСКИ 12
RO | ROMÂNĂ 14
HU | MAGYAR 16
RU | РУССКИЙ 18
UA | УКРАЇНСЬКА 20

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

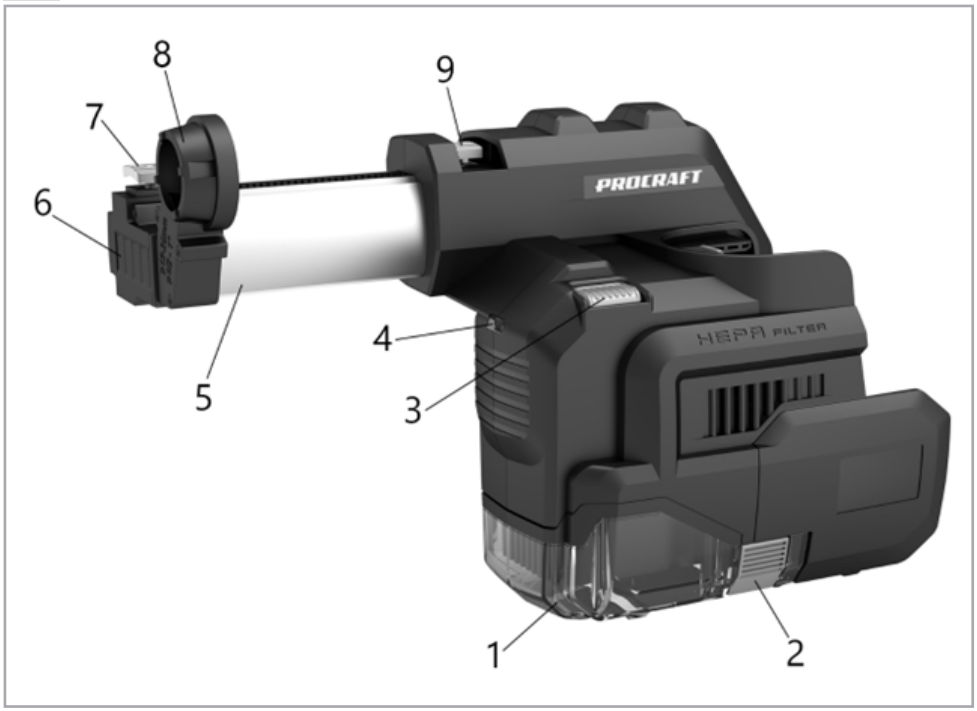
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



Pic. 1 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH
DUST EXTRACTOR
DE-01
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	DE-01		
Rated voltage (V DC)	20		
Motor speed (min⁻¹)	36000		
Maximum drilling depth (mm)	100		
Maximum drill bit length (mm)	165		
Drill bit diameter (mm) -optimal performance -maximum	4-12 26		
Maximum vacuum (kPa)	≥2.5		
Dust container capacity (L)	0.3		
Compatible rotary hammer models	HD30A		
Filter type	HEPA		
Work light	+		
Protection level	IP20		
Protection class	III		
Weight (kg)	1.3		
Battery (not included)			
Rated voltage (V DC)	20		
Battery type	Li-ion		
Capacity (Ah)	4.0 / 8.0		
Charger (not included)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Input voltage (V AC) / Frequency (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Rated power (W)	45	95	135
Output Voltage (V DC)	20	20	20
Output current (A)	2	4	6.5
Protection class	II	II	II

DESCRIPTION (*PIC. 1)

1. Dust container
2. Dust container release button
3. Dust extraction system release button
4. LED backlight
5. Guide
6. Stop
7. Drilling depth adjustment button
8. Intake hole
9. Drill length adjustment button

PACKAGE CONTENTS*

1. Manual
2. Dust Extraction System

* Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.

The DE-01 dust extractor system is designed to reduce dust when drilling with the HD30A rotary hammer. It mounts onto the tool and collects dust directly at the drilling point into the dust container, helping keep the work area cleaner and improving visibility.

The system is intended for dry drilling and is equipped with a HEPA filter and an LED work light. The adjustment mechanisms allow you to set the drilling depth and adapt the system to the drill bit length.

SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS


Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.


Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.


Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.


Read instruction manual.


General hazard safety alert.


Eurasian Conformity mark.


Ukraine Conformity Mark

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE DUST EXTRACTION SYSTEM

1. Before using the dust extraction system, carefully read and follow all safety instructions contained in the operating manual of the rotary hammer used with this system. Failure to comply with the tool manufacturer's instructions may result in injury or damage to the equipment.
2. Before performing any work on the dust extraction system or the rotary hammer, including installation, removal, adjustment, cleaning, or maintenance, always remove the battery from the tool. Accidental activation may cause personal injury.
3. Do not use the dust extraction system when working on metal. Hot metal chips and sparks may ignite the dust container, filter, or other plastic components of the system.
4. Use personal protective equipment, including hearing, eye, and respiratory protection. Despite the presence of a dust extraction system, some dust and noise remain during operation and may be harmful to health.
5. Use the dust extraction system only for its intended purpose – for dry drilling operations in combination with a compatible rotary hammer. Use for purposes other than intended may damage the system and create hazardous situations.
6. Do not operate the dust extraction system if the housing, dust container, filter, or mounting components are damaged. Damaged parts may reduce dust extraction efficiency and cause dust to be released into the work area.
7. Clean the dust container and filter regularly in accordance with the instructions. An overfilled dust container or a clogged filter reduces performance and may cause the system to overheat.
8. Do not allow moisture, liquids, or construction mixtures to enter the dust extraction system. This may cause device failure and create a risk of electric shock.
9. Store the dust extraction system in a dry place, protected from dust, moisture, and direct sunlight. Improper storage conditions may lead to premature wear of components.
10. Observe applicable national and international safety regulations and standards when working with power tools and their accessories. Failure to comply may result in accidents and loss of warranty.

POWER SUPPLY

The DE-01 dust extraction system does not have its own power source and is powered by the battery installed in the HD30A rotary hammer. Make sure a compatible Procraft 20 V battery (4 Ah or 8 Ah) is installed on the rotary hammer. Using incompatible batteries or power sources may cause improper operation, damage the power tool, and void the warranty.

USING THE TOOL

⚠ ATTENTION!

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and remove the battery to avoid accidental activation.

Installation

1. Align the guides of the dust extraction system with the mounting guides on the HD30A rotary hammer.
2. Slide the system toward the rotary hammer until you hear a distinct click, indicating it is locked in place.
3. Make sure the system is securely attached and has no play.

To remove the system, press the dust extraction system release button (3) and pull the unit toward you.

Before starting work, always check that the system is securely installed.

Drill Bit Length Adjustment

For correct operation of the system, the guide length must be adjusted according to the drill bit being used.

1. Press the drill bit length adjustment button (9).
2. Move the stop (6) forward or backward so that the tip of the drill bit is level with the intake opening (8).
3. Release the drill bit length adjustment button (9) and make sure the mechanism is securely locked.

Drilling Depth Adjustment

Adjust the drilling depth after setting the drill bit length.

1. Press the drilling depth adjustment button (7).
2. Move the stop along the guide (5) to the position that corresponds to the required drilling depth.
3. Release the button and make sure the selected position is securely locked.

Emptying the Dust Container

Empty the dust container regularly and do not allow it to become overfilled.

1. Press the dust container release button (2) and remove the dust container (1) from the system housing.
2. Remove the HEPA filter and carefully shake out the collected dust.
3. If necessary, clean the filter by following the filter cleaning instructions (see the relevant section of this manual).
4. Make sure the filter is installed correctly, then insert the dust container (1) back into place until it clicks.

Do not use the dust extraction system without the filter and dust container installed.

Operating Principle

The DE-01 dust extraction system operates together with the HD30A rotary hammer and is powered by the rotary hammer's battery. The unit switches on automatically when the rotary hammer ON/OFF switch is pressed and switches off a few seconds after it is released, continuing briefly to remove residual dust from the drilling area.

The system is intended only for dry drilling in mineral construction materials.

Operating Instructions

1. Before drilling, make sure the dust extraction system is securely attached to the rotary hammer with no play, and that the dust container (1) is installed and locked in place.
2. Adjust the drill bit length using the adjustment button (9) and the stop (6) so that the drill bit tip is level with the intake opening (8).
3. After setting the drill bit length, set the required drilling depth using the drilling depth adjustment button (7) by moving the stop along the guide (5).
4. During operation, hold the tool so that the stop (6) and the intake opening (8) are pressed firmly against the surface at the drilling point—this ensures maximum dust extraction efficiency.
5. Do not apply excessive force and do not tilt the system relative to the surface; misalignment reduces dust extraction performance.
6. Check the dust container (1) regularly and empty it as required; when overfilled, dust extraction efficiency decreases noticeably.
7. After drilling, do not switch the system off manually and do not remove it immediately. Wait for the automatic stop a few seconds after releasing the rotary hammer ON/OFF switch.

MAINTENANCE

Always ensure that the tool is switched off and the battery pack is removed before carrying out any maintenance work.

Cleaning the HEPA Filter

1. Regular cleaning of the HEPA filter is necessary to maintain dust extraction efficiency and ensure proper operation of the device. Before cleaning, remove the battery from the rotary hammer and make sure the dust extraction system is switched off.
2. Carefully remove the HEPA filter from the dust container.
3. Gently shake out the accumulated dust by tapping the filter against the edge of a suitable container. If necessary, clean the filter surface with a soft, dry brush.
4. Do not wash the HEPA filter with water and do not use compressed air, solvents, or detergents, as this may damage the filter media and reduce its efficiency.
5. Before reinstallation, make sure the filter is completely dry and not damaged. Reinstall the HEPA filter into the dust container and lock the dust container (1) onto the system housing until it clicks.
6. If the HEPA filter is heavily clogged or damaged, it must be replaced. Use only original filters recommended by the manufacturer.

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair, maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed into household waste!

For proper disposal, fully discharge the battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid short circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.



EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

TRANSPORT

The lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements. When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

CZ|ČESKÝ

SYSTÉM ODSÁVÁNÍ PRACHU DE-01 MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	DE-01
Jmenovité napětí (V DC)	20
Otáčky motoru (min⁻¹)	36000
Maximální hloubka vrtání (mm)	100
Maximální délka vrtáku (mm)	165
Průměr vrtáku (mm) – optimální výkon – maximální	 4-12 26
Maximální podtlak (kPa)	≥2.5
Objem nádoby na prach (L)	0.3
Kompatibilní modely vrtacích kladiv	HD30A
Typ filtru	HEPA
Pracovní světlo	+
Stupeň krytí	IP20
Třída ochrany	III
Hmotnost (kg)	1.3
Akumulátor (není součástí dodávky)	
Jmenovité napětí (V DC)	20
Typ akumulátoru	Li-ion
Kapacita (Ah)	4.0 / 8.0

Nabíječka (není součástí dodávky)

Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Vstupní napětí (V AC) / Frekvence (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Jmenovitý výkon (W)	45	95	135
Výstupní napětí (V DC)	20	20	20
Výstupní proud (A)	2	4	6.5
Třída ochrany	II	II	II

POPIS (*VÝKRES 1)

1. Nádoba na prach
2. Tlačítko uvolnění nádoby na prach
3. Tlačítko uvolnění systému odsávání prachu
4. LED podsvícení
5. Vodicí lišta
6. Doraz
7. Tlačítko nastavení hloubky vrtání
8. Sací otvor
9. Tlačítko nastavení délky vrtáku

OBSAH BALENÍ*

1. Návod
2. Systém odsávání prachu

* Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní informace o obsahu vašeho balení naleznete v seznamu dodaném s výrobkem nebo se obraťte na místního distributora.

Systém odsávání prachu DE-01 je určen ke snížení prašnosti při vrtání s vrtacím kladivem HD30A. Montuje se na nářadí a zachycuje prach přímo v místě vrtání do nádoby na prach, čímž pomáhá udržovat čistší pracovní prostor a zlepšuje viditelnost.

Systém je určen pro suché vrtání a je vybaven HEPA filtrem a LED pracovním světlem. Nastavovací mechanismy umožňují nastavit hloubku vrtání a přizpůsobit systém délce vrtáku.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto nářadím.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Uchovejte všechna upozornění a pokyny pro budoucí použití.

BĚŽNÉ ZNAČKY A SYMBOLY


Vždy používejte ochranné brýle – chrání oči před odletujícími nečistotami.


Používejte ochrannou protiprachovou masku – zabraňuje vdechování škodlivých částic.


Používejte chrániče sluchu – chrání sluch před nadměrným hlukem.


Přečtěte si návod k obsluze.


Obecné bezpečnostní upozornění.


Značka shody Eurasijské unie (EAC).


Značka shody Ukrajiny.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO SYSTÉM ODSÁVÁNÍ PRACHU

1. Před použitím systému odsávání prachu si pečlivě přečtěte a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze vrtacího kladiva, se kterým je systém používán. Nedodržení pokynů výrobce nářadí může vést ke zranění nebo poškození zařízení.
2. Před prováděním jakékoli práce na systému odsávání prachu nebo vrtacím kladivu, včetně montáže, demontáže, nastavení, čištění nebo údržby, vždy vyjměte akumulátor z nářadí. Náhodné spuštění může způsobit zranění.
3. Nepoužívejte systém odsávání prachu při práci s kovem. Horké kovové třísky a jiskry mohou zapálit nádobu na prach, filtr nebo jiné plastové části systému.
4. Používejte osobní ochranné prostředky, včetně ochrany sluchu, zraku a dýchacích cest. I přes použití systému odsávání prachu vzniká během práce určité množství prachu a hluku, které může být zdraví škodlivé.
5. Používejte systém odsávání prachu pouze k určenému účelu – pro suché vrtání ve spojení s kompatibilním vrtacím kladivem. Použití k jiným účelům může způsobit poškození systému a vytvořit nebezpečné situace.
6. Nepoužívejte systém odsávání prachu, pokud je poškozen kryt, nádoba na prach, filtr nebo montážní části. Poškozené díly mohou snížit účinnost odsávání a způsobit únik prachu do pracovního prostoru.
7. Nádobu na prach a filtr pravidelně čistěte podle pokynů. Přeplněná nádoba nebo ucpaný filtr snižují výkon a mohou způsobit přehřátí systému.
8. Zabraňte vniknutí vlhkosti, kapalin nebo stavebních směsí do systému odsávání prachu. To může způsobit poruchu zařízení a riziko úrazu elektrickým proudem.
9. Systém odsávání prachu skladujte na suchém místě chráněném před prachem, vlhkostí a přímým slunečním zářením. Nevhodné skladování může vést k předčasnému opotřebení součástí.
10. Dodržujte platné národní a mezinárodní bezpečnostní předpisy a normy při práci s elektrickým nářadím a jeho příslušenstvím. Nedodržení může vést k nehodám a ztrátě záruky.

NAPÁJENÍ

Systém odsávání prachu DE-01 nemá vlastní zdroj napájení a je napájen akumulátorem instalovaným ve vrtacím kladivu HD30A. Ujistěte se, že je ve vrtacím kladivu nainstalován kompatibilní akumulátor Procraft 20 V (4 Ah nebo 8 Ah). Použití nekompatibilních akumulátorů nebo zdrojů napájení může způsobit nesprávnou funkci, poškození nářadí a ztrátu záruky.

POUŽITÍ NÁŘADÍ

⚠ POZOR!

Před montáží nebo demontáží příslušenství se ujistěte, že je nářadí vypnuté, a vyjměte akumulátor, aby nedošlo k náhodnému spuštění.

Montáž

1. Vyrovnejte vodicí lišty systému odsávání prachu s montážními vodítky na vrtacím kladivu HD30A.
2. Zasuňte systém směrem k vrtacímu kladivu, dokud neuslyšíte zřetelné cvaknutí, které signalizuje zajištění.
3. Ujistěte se, že je systém pevně připevněn a nemá žádnou vůli.

Pro demontáž stiskněte tlačítko uvolnění systému odsávání prachu (3) a vytáhněte jednotku směrem k sobě.

Před zahájením práce vždy zkontrolujte, že je systém bezpečně namontován.

Nastavení délky vrtáku

Pro správnou funkci systému je nutné přizpůsobit délku vodicí lišty použitému vrtáku.

1. Stiskněte tlačítko nastavení délky vrtáku (9).
2. Posuňte doraz (6) dopředu nebo dozadu tak, aby hrot vrtáku byl v jedné rovině se sacím otvorem (8).
3. Uvolněte tlačítko nastavení délky vrtáku (9) a ujistěte se, že je mechanismus pevně zajištěn.

Nastavení hloubky vrtání

Hloubku vrtání nastavte po nastavení délky vrtáku.

1. Stiskněte tlačítko nastavení hloubky vrtání (7).
2. Posuňte doraz po vodicí liště (5) do polohy odpovídající požadované hloubce vrtání.
3. Uvolněte tlačítko a ujistěte se, že je zvolená poloha pevně zajištěna.

Vyprázdnění nádoby na prach

Nádobu na prach pravidelně vyprazdňujte a nenechte ji přeplnit.

1. Stiskněte tlačítko uvolnění nádoby na prach (2) a vyjměte nádobu na prach (1) z těla systému.
2. Vyjměte HEPA filtr a opatrně vytřepejte zachycený prach.
3. V případě potřeby vyčistěte filtr podle pokynů pro čištění filtru (viz příslušná část tohoto návodu).
4. Ujistěte se, že je filtr správně nainstalován, a poté vložte nádobu na prach (1) zpět na místo, dokud nezapadne.

Nepoužívejte systém odsávání prachu bez nainstalovaného filtru a nádoby na prach.

Princip činnosti

Systém odsávání prachu DE-01 pracuje společně s vrtacím kladivem HD30A a je napájen jeho akumulátorem. Jednotka se automaticky zapne při stisknutí spínače ON/OFF vrtacího kladiva a několik sekund po jeho uvolnění se automaticky vypne, přičemž ještě krátce pokračuje v odsávání zbytkového prachu z místa vrtání.

Systém je určen výhradně pro suché vrtání do minerálních stavebních materiálů.

Pokyny k provozu

1. Před zahájením vrtání se ujistěte, že je systém odsávání prachu pevně připevněn k vrtacímu kladivu bez vůle a že je nádoba na prach (1) správně nasazena a zajištěna.
2. Nastavte délku vrtáku pomocí tlačítka nastavení (9) a dorazu (6) tak, aby byl hrot vrtáku v jedné rovině se sacím otvorem (8).
3. Po nastavení délky vrtáku nastavte požadovanou hloubku vrtání pomocí tlačítka nastavení hloubky vrtání (7) posunutím dorazu po vodicí liště (5).
4. Během práce držte nářadí tak, aby doraz (6) a sací otvor (8) pevně přiléhaly k povrchu v místě vrtání — tím zajistíte maximální účinnost odsávání prachu.
5. Nevyvíjejte nadměrnou sílu a nenaklánějte systém vůči povrchu; nesprávné vyrovnání snižuje účinnost odsávání.
6. Pravidelně kontrolujte nádobu na prach (1) a podle potřeby ji vyprazdňujte; při přeplnění dochází k výraznému snížení účinnosti odsávání.
7. Po dokončení vrtání systém nevypínejte ručně ani jej ihned neodstraňujte. Po uvolnění spínače ON/OFF vrtacího kladiva vyčkejte několik sekund na automatické vypnutí.

ÚDRŽBA

Před prováděním jakékoli údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a akumulátor je vyjmutý.

Čištění HEPA filtru

1. Pravidelné čištění HEPA filtru je nezbytné pro zachování účinnosti odsávání a správnou funkci zařízení. Před čištěním vyjměte akumulátor z vrtacího kladiva a ujistěte se, že je systém odsávání prachu vypnutý.
2. Opatrně vyjměte HEPA filtr z nádoby na prach.
3. Jemně vytřepejte nahromaděný prach poklepáním filtru o okraj vhodné nádoby. V případě potřeby očistěte povrch filtru měkkým suchým kartáčem.
4. Neomývejte HEPA filtr vodou a nepoužívejte stlačený vzduch, rozpouštědla ani čisticí prostředky, protože by mohlo dojít k poškození filtračního média a snížení jeho účinnosti.
5. Před opětovnou montáží se ujistěte, že je filtr zcela suchý a nepoškozený. Znovu vložte HEPA filtr do nádoby na prach a zajistěte nádobu (1) na těle systému, dokud nezapadne.
6. Pokud je HEPA filtr silně ucpaný nebo poškozený, musí být vyměněn. Používejte pouze originální filtry doporučené výrobcem.

Pro bezpečný a spolehlivý provoz nářadí pamatujte, že opravy, údržba a seřizování musí být prováděny v servisních střediscích a výhradně s použitím originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické nářadí, baterie, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie do domovního odpadu!

V zájmu ochrany životního prostředí je nutné použitou baterii, zejména lithiovou, správně zlikvidovat. Pro správnou likvidaci baterii při používání spotřebiče definitivně vybijte, vyjměte ji a poté zakryjte kontakty elektrickou páskou, abyste zabránili zkratu. Baterii neotvírejte a nelikvidujte ji po částech. Likvidujte na místě k tomu určeném.





Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být vadné nebo vyřazené baterie a elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

PŘEPRAVA

Na lithium-iontové baterie se vztahují požadavky týkající se přepravy nebezpečných věcí. Baterie mohou být přepravovány samotným uživatelem po silnici bez nutnosti dodržovat další předpisy. Při přepravě pomocí třetích stran (např. letadlem nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování. V takovém případě musí být do přípravy zásilky k přepravě zapojen odborník na nebezpečné zboží.

Akumulátor balte pouze s nepoškozeným krytem. Uzavřete otevřené kontakty a zabalte baterii tak, aby se nemohla uvnitř obalu pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

SK|SLOVENSKÝ

SYSTÉM ODSÁVANIA PRACHU DE-01 POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	DE-01
Menovité napätie (V DC)	20
Otáčky motora (min^{-1})	36000
Maximálna hĺbka vŕtania (mm)	100
Maximálna dĺžka vrtáka (mm)	165
Priemer vrtáka (mm) – optimálny výkon – maximálny	 4-12 26
Maximálny podtlak (kPa)	≥2.5
Objem nádoby na prach (L)	0.3
Kompatibilné modely kombinovaných kladív	HD30A
Typ filtra	HEPA
Pracovné svetlo	+
Stupeň krytia	IP20
Trieda ochrany	III
Hmotnosť (kg)	1.3
Batéria (nie je súčasťou balenia)	
Menovité napätie (V DC)	20
Typ batérie	Li-ion
Kapacita (Ah)	4.0 / 8.0

Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)

Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Vstupné napätie (V AC) / Frekvencia (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Menovitý príkon (W)	45	95	135
Výstupné napätie (V DC)	20	20	20
Výstupný prúd (A)	2	4	6.5
Trieda ochrany	II	II	II

POPIS ZARIADENIA (*KRESLENIE 1)

1. Nádoba na prach
2. Tlačidlo uvoľnenia nádoby na prach
3. Tlačidlo uvoľnenia systému odsávania prachu
4. LED podsvietenie
5. Vodiaca lišta
6. Doraz
7. Tlačidlo nastavenia hĺbky vŕtania
8. Nasávací otvor
9. Tlačidlo nastavenia dĺžky vrtáka
10.

OBSAH BALENIA*

1. Návod na obsluhu
2. Systém odsávania prachu

* Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Presné informácie o obsahu vášho balenia nájdete v zozname dodanom s výrobkom alebo kontaktujte miestneho distribútora.

Systém odsávania prachu DE-01 je určený na zníženie prašnosti pri vŕtaní s kombinovaným kladivom HD30A. Montuje sa na náradie a zachytáva prach priamo v mieste vŕtania do nádoby na prach, čím pomáha udržiavať pracovný priestor čistejší a zlepšuje viditeľnosť.

Systém je určený na suché vŕtanie a je vybavený HEPA filtrom a LED pracovným svetlom. Nastavovacie mechanizmy umožňujú nastaviť hĺbku vŕtania a prispôsobiť systém dĺžke vrtáka.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

⚠ **UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje dodané s týmto náradím.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

BEŽNÉ ZNAČKY A SYMBOLY


Vždy používajte ochranné okuliare – chránia oči pred odletujúcimi nečistotami.


Používajte protiprachovú masku – zabraňuje vdýchnutiu škodlivých častíc.


Používajte chrániče sluchu – chránia sluch pred nadmerným hlukom.


Prečítajte si návod na obsluhu.


Všeobecné bezpečnostné výstražné upozornenie.

Značka zhody Euroázijskej hospodárskej únie.


Značka zhody Ukrajiny.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE SYSTÉM ODSÁVANIA PRACHU

1. Pred použitím systému odsávania prachu si dôkladne prečítajte a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu kombinovaného kladiva, s ktorým sa systém používa. Nedodržanie pokynov výrobcu náradia môže viesť k zraneniu alebo poškodeniu zariadenia.
2. Pred vykonaním akejkoľvek práce na systéme odsávania prachu alebo na kombinovanom kladive, vrátane montáže, demontáže, nastavenia, čistenia alebo údržby, vždy vyberte batériu z náradia. Náhodné spustenie môže spôsobiť zranenie.
3. Nepoužívajte systém odsávania prachu pri práci s kovom. Horúce kovové triesky a iskry môžu zapáliť nádobu na prach, filter alebo iné plastové časti systému.
4. Používajte osobné ochranné prostriedky vrátane ochrany sluchu, zraku a dýchacích ciest. Napriek použitiu systému odsávania prachu zostáva počas práce určitá úroveň prachu a hluku, ktorá môže byť zdraviu škodlivá.
5. Systém používajte iba na určený účel – na suché vŕtanie v kombinácii s kompatibilným kombinovaným kladivom. Použitie na iné účely môže viesť k poškodeniu systému a vzniku nebezpečných situácií.
6. Nepoužívajte systém, ak je poškodený kryt, nádoba na prach, filter alebo upevňovacie prvky. Poškodené časti môžu znížiť účinnosť odsávania a spôsobiť únik prachu do pracovného priestoru.
7. Nádobu na prach a filter pravidelne čistite podľa pokynov. Preplnená nádoba alebo zanesený filter znižujú výkon a môžu spôsobiť prehriatie systému.
8. Zabráňte vniknutiu vlhkosti, kvapalín alebo stavebných zmesí do systému odsávania prachu. Môže dôjsť k poruche zariadenia alebo riziku úrazu elektrickým prúdom.
9. Systém skladujte na suchom mieste, chránenom pred prachom, vlhkosťou a priamym slnečným žiarením. Nevhodné skladovanie môže viesť k predčasnému opotrebovaniu komponentov.
10. Dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné predpisy a normy pri práci s elektrickým náradím a jeho príslušenstvom. Nedodržanie môže viesť k nehodám a strate záruky.

NAPÁJANIE

Systém odsávania prachu DE-01 nemá vlastný zdroj napájania a je napájaný z batérie nainštalovanej v kombinovanom kladive HD30A. Uistite sa, že je na kladive nainštalovaná kompatibilná batéria Procraft 20 V (4 Ah alebo 8 Ah). Použitie nekompatibilných batérií alebo zdrojov napájania môže viesť k nesprávnej prevádzke, poškodeniu náradia a strate záruky.

PROCRAFT industrial

POUŽÍVANIE NÁRADIA

⚠ UPOZORNENIE!

Pred montážou alebo demontážou príslušenstva sa uistite, že je náradie vypnuté a batéria je vybratá, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu.

Montáž

1. Zarovnajte vodiace prvky systému odsávania prachu s montážnymi vodidlami na kombinovanom kladive HD30A.
2. Zasuňte systém smerom ku kladivu, kým nebudete počuť zreteľné kliknutie, ktoré potvrdzuje zaistenie.
3. Uistite sa, že je systém pevne pripevnený a nemá vôľu.

Na demontáž stlačte tlačidlo uvoľnenia systému odsávania prachu (3) a potiahnite jednotku smerom k sebe.

Pred začatím práce vždy skontrolujte, či je systém bezpečne nainštalovaný.

Nastavenie dĺžky vrtáka

Pre správnu funkciu systému je potrebné nastaviť dĺžku vodiaceho mechanizmu podľa použitého vrtáka.

1. Stlačte tlačidlo nastavenia dĺžky vrtáka (9).
2. Posuňte doraz (6) dopredu alebo dozadu tak, aby špička vrtáka bola v jednej rovine s nasávacím otvorom (8).
3. Uvoľnite tlačidlo nastavenia dĺžky vrtáka (9) a uistite sa, že je mechanizmus pevne zaistený.

Nastavenie hĺbky vŕtania

Hĺbku vŕtania nastavte po nastavení dĺžky vrtáka.

1. Stlačte tlačidlo nastavenia hĺbky vŕtania (7).
2. Posuňte doraz po vodiacej lište (5) do polohy zodpovedajúcej požadovanej hĺbke vŕtania.
3. Uvoľnite tlačidlo a uistite sa, že je zvolená poloha pevne zaistená.

Vyprázdnenie nádoby na prach

Nádobu na prach vyprázdňujte pravidelne a nedovoľte jej preplnenie.

1. Stlačte tlačidlo uvoľnenia nádoby na prach (2) a vyberte nádobu na prach (1) z krytu systému.
2. Vyberte HEPA filter a opatrne vytraste zachytený prach.
3. V prípade potreby vyčistite filter podľa pokynov na čistenie filtra uvedených v príslušnej časti tohto návodu.
4. Uistite sa, že je filter správne nainštalovaný, potom vložte nádobu na prach (1) späť na miesto, kým nezapadne.

Nepoužívajte systém odsávania prachu bez nainštalovaného filtra a nádoby na prach.

Princíp činnosti

Systém odsávania prachu DE-01 pracuje spolu s kombinovaným kladivom HD30A a je napájaný z jeho batérie. Jednotka sa automaticky zapne po stlačení spínača ON/OFF kladiva a vypne sa niekoľko sekúnd po jeho uvoľnení, pričom ešte krátko pokračuje v činnosti, aby odstránila zvyškový prach z oblasti vŕtania.

Systém je určený výhradne na suché vŕtanie do minerálnych stavebných materiálov.

Pokyny na používanie

1. Pred vŕtaním sa uistite, že je systém odsávania prachu pevne pripevnený ku kombinovanému kladivu bez vôle a že je nádoba na prach (1) správne nainštalovaná a zaistená.
2. Nastavte dĺžku vrtáka pomocou tlačidla nastavenia (9) a dorazu (6) tak, aby špička vrtáka bola v jednej rovine s nasávacím otvorom (8).
3. Po nastavení dĺžky vrtáka nastavte požadovanú hĺbku vŕtania pomocou tlačidla nastavenia hĺbky (7) posunutím dorazu po vodiacej lište (5).
4. Počas práce držte náradie tak, aby doraz (6) a nasávací otvor (8) pevne priliehali k povrchu v mieste vŕtania – tým sa zabezpečí maximálna účinnosť odsávania prachu.
5. Nepoužívajte nadmernú silu a nenakláňajte systém voči povrchu; nesprávne vyrovnanie znižuje účinnosť odsávania.
6. Pravidelne kontrolujte nádobu na prach (1) a podľa potreby ju vyprázdnite; pri preplnení sa účinnosť odsávania výrazne znižuje.
7. Po ukončení vŕtania systém nevypínajte manuálne ani ho okamžite neodstraňujte. Po uvoľnení spínača ON/OFF kladiva počkajte niekoľko sekúnd na automatické vypnutie.

ÚDRŽBA

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a batéria je vybratá.

Čistenie HEPA filtra

1. Pravidelné čistenie HEPA filtra je nevyhnutné na zachovanie účinnosti odsávania prachu a správnej funkcie zariadenia. Pred čistením vyberte batériu z kombinovaného kladiva a uistite sa, že je systém odsávania prachu vypnutý.
2. Opatrne vyberte HEPA filter z nádoby na prach.
3. Jemne vytraste nahromadený prach poklepaním filtra o okraj vhodnej nádoby. V prípade potreby očistite povrch filtra mäkkou suchou kefkou.
4. HEPA filter neumývajte vodou a nepoužívajte stlačený vzduch, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu filtračného materiálu a zníženiu jeho účinnosti.
5. Pred opätovnou montážou sa uistite, že je filter úplne suchý a nepoškodený. Nainštalujte HEPA filter späť do nádoby na prach a zaistite nádobu (1) na kryte systému, kým nezapadne.
6. Ak je HEPA filter silne zanesený alebo poškodený, musí sa vymeniť. Používajte iba originálne filtre odporúčané výrobcom.

Pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku náradia majte na pamäti, že opravy, údržbu a nastavovanie je potrebné vykonávať v autorizovaných servisných strediskách s použitím výhradne originálnych náhradných dielov a spotrebného materiálu.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie a batérie do domového odpadu!

V záujme ochrany životného prostredia je nutné použitú batériu, najmä lítiovú, správne zlikvidovať. Pre správnu likvidáciu batériu pri používaní spotrebiča definitívne vybite, vyberte ju a potom zakryte kontakty elektrickou páskou, aby ste zabránili skratu. Batériu neotvárajte a nelikvidujte ju po častiach. Likvidujte na mieste na to určenom.

Len pre krajiny EÚ:

Li-ion

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi av súlade s európskou smernicou 2006/66/EC musia byť chybné alebo vyradené batérie a elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PREPRAVA

Na lítium-iónové batérie sa vzťahujú požiadavky týkajúce sa prepravy nebezpečných vecí. Batérie môžu byť prepravované samotným užívateľom po ceste bez nutnosti dodržiavať ďalšie predpisy. Pri preprave pomocou tretích strán (napr. lietadlom alebo špedíciou) je potrebné dodržiavať zvláštne požiadavky na balenie a označovanie. V takom prípade musí byť do prípravy zásielky na prepravu zapojený odborník na nebezpečný tovar.

Akumulátor balte iba s nepoškodeným krytom. Uzavrite otvorené kontakty a zabaľte batériu tak, aby sa nemohla vo vnútri obalu pohybovať. Dodržujte tiež prípadné ďalšie národné predpisy.

PL|POLSKI
SYSTEM ODSYSANIA PYŁU DE-01 INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	DE-01		
Napięcie znamionowe (V DC)	20		
Prędkość obrotowa silnika (min⁻¹)	36000		
Maksymalna głębokość wiercenia (mm)	100		
Maksymalna długość wiertła (mm)	165		
Średnica wiertła (mm) – optymalna wydajność – maksymalna	4-12 26		
Maksymalne podciśnienie (kPa)	≥2.5		
Pojemność zbiornika na pył (L)	0.3		
Kompatybilne modele młotowiertarek	HD30A		
Typ filtra	HEPA		
Oświetlenie robocze	+		
Stopień ochrony	IP20		
Klasa ochrony	III		
Masa (kg)	1.3		
Akumulator (brak w zestawie)			
Napięcie znamionowe (V DC)	20		
Typ akumulatora	Li-ion		
Pojemność (Ah)	4.0 / 8.0		
Ładowarka (brak w zestawie)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Napięcie wejściowe (V AC) / Częstotliwość (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Moc znamionowa (W)	45	95	135
Napięcie wyjściowe (V DC)	20	20	20
Prąd wyjściowy (A)	2	4	6.5
Klasa ochrony	II	II	II

OPIS (*OBRAZEK 1)

1. Zbiornik na pył
2. Przycisk zwalniania zbiornika na pył
3. Przycisk zwalniania systemu odsysania pyłu
4. Podświetlenie LED
5. Prowadnica
6. Ogranicznik
7. Przycisk regulacji głębokości wiercenia
8. Otwór ssący
9. Przycisk regulacji długości wiertła
10.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA*

1. Instrukcja obsługi
2. System odsysania pyłu

* Należy pamiętać, że zawartość opakowania może się różnić w zależności od kraju zakupu. Szczegółowe informacje dotyczące zawartości znajdują się na liście dołączonej do produktu lub można je uzyskać u lokalnego dystrybutora.

System odsysania pyłu DE-01 został zaprojektowany w celu ograniczenia zapylenia podczas wiercenia młotowiertarką HD30A. Montowany jest bezpośrednio na narzędziu i zbiera pył w miejscu wiercenia do zbiornika na pył, pomagając utrzymać czystsze stanowisko pracy oraz poprawiając widoczność.

System przeznaczony jest do wiercenia na sucho i wyposażony jest w filtr HEPA oraz oświetlenie robocze LED. Mechanizmy regulacyjne umożliwiają ustawienie głębokości wiercenia oraz dostosowanie systemu do długości wiertła.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje oraz dane techniczne dostarczone z tym narzędziem.** Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

OZNACZENIA I SYMBOLE UMOWNE


Zawsze noś okulary ochronne – chronią oczy przed zanieczyszczeniami.


Noś maskę przeciwpyłową – zapobiega wdychaniu szkodliwych cząstek.


Noś ochronniki słuchu – chronią słuch przed nadmiernym hałasem.


Przeczytaj instrukcję obsługi.


Ogólne ostrzeżenie o zagrożeniu.


Znak zgodności euroazjatyckiej.


Znak zgodności Ukrainy.

SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SYSTEMU ODSYSANIA PYŁU

1. Przed użyciem systemu odsysania pyłu dokładnie przeczytaj i przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi młotowiertarki używanej z tym systemem. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta narzędzia może prowadzić do obrażeń lub uszkodzenia sprzętu.
2. Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy systemie odsysania pyłu lub młotowiertarce, w tym montażu, demontażu, regulacji, czyszczenia czy konserwacji, zawsze wyjmij akumulator z narzędzia. Przypadkowe uruchomienie może spowodować obrażenia.
3. Nie używaj systemu odsysania pyłu podczas pracy z metalem. Gorące opiłki i iskry mogą spowodować zapłon zbiornika na pył, filtra lub innych elementów z tworzywa sztucznego.
4. Stosuj środki ochrony indywidualnej, w tym ochronę słuchu, oczu i dróg oddechowych. Pomimo zastosowania systemu odsysania, podczas pracy nadal występuje zapylenie i hałas, które mogą być szkodliwe dla zdrowia.
5. Używaj systemu wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem – do wiercenia na sucho w połączeniu z kompatybilną młotowiertarką. Użycie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować uszkodzenie systemu i stworzyć niebezpieczne sytuacje.
6. Nie używaj systemu, jeśli obudowa, zbiornik na pył, filtr lub elementy mocujące są uszkodzone. Uszkodzone części mogą zmniejszyć skuteczność odsysania i powodować wydostawanie się pyłu do obszaru pracy.
7. Regularnie czyść zbiornik na pył i filtr zgodnie z instrukcją. Przepełniony zbiornik lub zapchany filtr obniżają wydajność i mogą prowadzić do przegrzewania systemu.
8. Nie dopuszczaj do przedostania się wilgoci, cieczy ani mieszanek budowlanych do wnętrza systemu. Może to spowodować awarię urządzenia i stworzyć ryzyko porażenia prądem.
9. Przechowuj system w suchym miejscu, chronionym przed kurzem,

wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Niewłaściwe warunki przechowywania mogą prowadzić do przedwczesnego zużycia komponentów.

10. Przestrzegaj obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów oraz norm bezpieczeństwa dotyczących pracy z elektronarzędziami i ich osprzętem. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do wypadków i utraty gwarancji.

ZASILANIE

System odsysania pyłu DE-01 nie posiada własnego źródła zasilania i jest zasilany z akumulatora zainstalowanego w młotowiertarce HD30A. Upewnij się, że w młotowiertarce zamontowany jest kompatybilny akumulator Procraft 20 V (4 Ah lub 8 Ah). Stosowanie niekompatybilnych akumulatorów lub źródeł zasilania może spowodować nieprawidłowe działanie, uszkodzenie elektronarzędzia oraz utratę gwarancji.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

⚠ UWAGA!

Przed montażem lub demontażem akcesoriów upewnij się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator wyjęty, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.

Montaż

1. Wyrównaj prowadnice systemu odsysania pyłu z prowadnicami montażowymi młotowiertarki HD30A.
2. Wsuń system w kierunku młotowiertarki, aż usłyszysz wyraźne kliknięcie oznaczające zablokowanie.
3. Upewnij się, że system jest prawidłowo i stabilnie zamocowany oraz nie ma luzu.

Aby zdemontować system, naciśnij przycisk zwalniania systemu odsysania pyłu (3) i pociągnij urządzenie w swoją stronę.

Przed rozpoczęciem pracy zawsze sprawdź, czy system jest prawidłowo zamontowany.

Regulacja długości wiertła

Aby zapewnić prawidłowe działanie systemu, długość prowadnicy musi być dostosowana do używanego wiertła.

1. Naciśnij przycisk regulacji długości wiertła (9).
2. Przesuń ogranicznik (6) do przodu lub do tyłu tak, aby końcówka wiertła znajdowała się na poziomie otworu ssącego (8).
3. Zwolnij przycisk regulacji i upewnij się, że mechanizm jest prawidłowo zablokowany.

Regulacja głębokości wiercenia

Ustaw głębokość wiercenia po wcześniejszym ustawieniu długości wiertła.

1. Naciśnij przycisk regulacji głębokości wiercenia (7).
2. Przesuń ogranicznik wzdłuż prowadnicy (5) do pozycji odpowiadającej wymaganej głębokości wiercenia.
3. Zwolnij przycisk i upewnij się, że wybrana pozycja jest stabilnie zablokowana.

Opróżnianie zbiornika na pył

Regularnie opróżniaj zbiornik i nie dopuszczaj do jego przepełnienia.

1. Naciśnij przycisk zwalniania zbiornika (2) i wyjmij zbiornik na pył (1) z obudowy systemu.
2. Wyjmij filtr HEPA i ostrożnie wytrząśnij zgromadzony pył.
3. W razie potrzeby oczyść filtr zgodnie z instrukcją czyszczenia filtra.
4. Upewnij się, że filtr jest prawidłowo zamontowany, a następnie włóż zbiornik (1) z powrotem na miejsce, aż do usłyszenia kliknięcia.

Nie używaj systemu odsysania pyłu bez zamontowanego filtra i zbiornika.

Zasada działania

System odsysania pyłu DE-01 współpracuje z młotowiertarką HD30A i jest zasilany z jej akumulatora. Urządzenie włącza się automatycznie po naciśnięciu włącznika młotowiertarki i wyłącza się kilka sekund po jego zwolnieniu, kontynuując przez krótki czas usuwanie resztkowego pyłu z miejsca wiercenia.

System przeznaczony jest wyłącznie do wiercenia na sucho w mineralnych materiałach budowlanych.

Instrukcja użytkowania

1. Przed rozpoczęciem wiercenia upewnij się, że system odsysania pyłu jest stabilnie zamocowany do młotowiertarki i nie ma luzu, a zbiornik na pył (1) jest prawidłowo zamontowany i zablokowany.
2. Wyreguluj długość wiertła za pomocą przycisku regulacji (9) oraz ogranicznika (6) tak, aby końcówka wiertła znajdowała się na poziomie otworu ssącego (8).
3. Po ustawieniu długości wiertła ustaw wymaganą głębokość wiercenia przy użyciu przycisku regulacji głębokości (7), przesuwając ogranicznik wzdłuż prowadnicy (5).
4. Podczas pracy trzymaj narzędzie tak, aby ogranicznik (6) oraz otwór ssący (8) były mocno dociśnięte do powierzchni w miejscu wiercenia — zapewnia to maksymalną skuteczność odsysania pyłu.
5. Nie wywieraj nadmiernego nacisku i nie przechylaj systemu względem powierzchni; niewspółosiowość zmniejsza skuteczność odsysania.
6. Regularnie kontroluj zbiornik na pył (1) i opróżniaj go w razie potrzeby; w przypadku przepełnienia skuteczność odsysania wyraźnie spada.
7. Po zakończeniu wiercenia nie wyłączaj systemu ręcznie i nie demontuj go natychmiast. Odczekaj kilka sekund po zwolnieniu włącznika młotowiertarki, aż system wyłączy się automatycznie.

KONSERWACJA

Zawsze upewnij się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator wyjęty przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych.

Czyszczenie filtra HEPA

1. Regularne czyszczenie filtra HEPA jest niezbędne do utrzymania skuteczności odsysania pyłu i prawidłowego działania urządzenia. Przed czyszczeniem wyjmij akumulator z młotowiertarki i upewnij się, że system odsysania jest wyłączony.
2. Ostrożnie wyjmij filtr HEPA ze zbiornika na pył.
3. Delikatnie wytrząśnij nagromadzony pył, stukając filtrem o krawędź odpowiedniego pojemnika. W razie potrzeby oczyść powierzchnię filtra miękką, suchą szczotką.
4. Nie myj filtra HEPA wodą i nie używaj sprężonego powietrza, rozpuszczalników ani detergentów, ponieważ może to uszkodzić materiał filtracyjny i obniżyć jego skuteczność.
5. Przed ponownym montażem upewnij się, że filtr jest całkowicie suchy i nieuszkodzony. Zamontuj filtr HEPA w zbiorniku na pył i zablokuj zbiornik (1) w obudowie systemu, aż do usłyszenia kliknięcia.
6. W przypadku silnego zanieczyszczenia lub uszkodzenia filtr HEPA należy wymienić. Używaj wyłącznie oryginalnych filtrów zalecanych przez producenta.

Dla bezpiecznej i niezawodnej pracy urządzenia pamiętaj, że naprawy, konserwacja oraz regulacja powinny być wykonywane w serwisach, z użyciem wyłącznie oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia i akumulatora nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych!

W celu prawidłowej utylizacji należy całkowicie rozładować baterię podczas pracy z przyrządem, wyjąć ją, a następnie owinąć styki taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarć.

Nie otwieraj baterii i nie utylizuj jej w częściach. Utylizować w wyznaczonych dla tego miejscach.

Li-ion

Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, a także zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory oraz sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

TRANSPORT

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełniania jakichkolwiek dalszych warunków. W przypadku przesyłki przez osobę trzecią (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem spedycji) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest

uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego oraz regulamin przewoźnika lub linii lotniczych, z usług, których zamierza się skorzystać.

BG|БЪЛГАРСКИ
ПРАХОУЛОВИТЕЛ
DE-01
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	DE-01		
Номинално напрежение (V DC)	20		
Обороти на мотора (min^{-1})	36000		
Максимална дълбочина на пробиване (mm)	100		
Максимална дължина на свредлото (mm)	165		
Диаметър на свредлото (mm) – оптимална производителност – максимален	4-12 26		
Максимално вакуумно налягане (kPa)	≥2.5		
Капацитет на контейнера за прах (L)	0.3		
Съвместими модели перфоратори	HD30A		
Тип филтър	HEPA		
Работна светлина	+		
Степен на защита	IP20		
Клас на защита	III		
Тегло (kg)	1.3		
Батерия (не е включена)			
Номинално напрежение (V DC)	20		
Тип батерия	Li-ion		
Капацитет (Ah)	4.0 / 8.0		
Зарядно устройство (не е включено)			
Модел	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Входно напрежение (V AC) / Честота (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Номинална мощност (W)	45	95	135
Изходно напрежение (V DC)	20	20	20
Изходен ток (A)	2	4	6.5
Клас на защита	II	II	II

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (*РИСУВАНЕ 1)

1. Контейнер за прах
2. Бутон за освобождаване на контейнера за прах
3. Бутон за освобождаване на прахоуловителната система
4. LED подсветка
5. Водач
6. Ограничител
7. Бутон за регулиране на дълбочината на пробиване
8. Всмукателен отвор
9. Бутон за регулиране на дължината на свредлото

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА*

1. Ръководство за употреба
2. Прахоуловителна система

* Моля, имайте предвид, че съдържанието на опаковката може да варира в зависимост от страната на покупка. За конкретни подробности относно вашата опаковка направете справка със списъка, предоставен с продукта, или се свържете с местния дистрибутор.

Прахоуловителната система DE-01 е предназначена за намаляване на праха при пробиване с перфоратор HD30A. Тя се монтира към инструмента и събира праха директно в точката на пробиване в контейнера за прах, като спомага за поддържане на по-чиста работна зона и подобрява видимостта.

Системата е предназначена за сухо пробиване и е оборудвана с HEPA филтър и LED работна светлина. Механизмите за регулиране позволяват настройка на дълбочината на пробиване и адаптиране към дължината на свредлото.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, предоставени с този инструмент.** Неспазването на всички изброени по-долу инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

КОНВЕНЦИОНАЛНИ ЗНАЦИ И СИМВОЛИ


Винаги носете защитни очила – предпазват очите от летящи частици.


Носете противопрахова маска – предотвратява вдишването на вредни частици.


Носете предпазители за слуха – предпазват слуха от прекомерен шум.


Прочетете ръководството за употреба.


Общ предупредителен символ за опасност.


Маркировка за евразийско съответствие (EAC).


Маркировка за съответствие на Украйна (UA).

СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ПРАХОУЛОВИТЕЛНАТА СИСТЕМА

1. Преди използване на прахоуловителната система внимателно прочетете и спазвайте всички инструкции за безопасност, съдържащи се в ръководството за експлоатация на перфоратора, с който се използва системата. Неспазването на инструкциите на производителя може да доведе до нараняване или повреда на оборудването.
2. Преди извършване на каквато и да е работа по прахоуловителната система или перфоратора, включително монтаж, демонтаж, регулиране, почистване или поддръжка, винаги изваждайте батерията от инструмента. Неволното включване може да причини нараняване.
3. Не използвайте прахоуловителната система при работа с метал. Горещите метални стружки и искри могат да възпламенят контейнера за прах, филтъра или други пластмасови компоненти.
4. Използвайте лични предпазни средства, включително защита за слуха, очите и дихателните пътища. Въпреки наличието на прахоуловителна система, по време на работа остава определено количество прах и шум, които могат да бъдат вредни за здравето.
5. Използвайте системата само по предназначение — за сухо пробиване в комбинация със съвместим перфоратор. Употреба за други цели може да доведе до повреда и опасни ситуации.

6. Не използвайте системата, ако корпусът, контейнерът за прах, филтърът или монтажните елементи са повредени. Повредените части намаляват ефективността и могат да доведат до разпространение на прах.
7. Почиствайте редовно контейнера за прах и филтъра съгласно инструкциите. Препълнен контейнер или запушен филтър намаляват производителността и могат да доведат до прегряване.
8. Не допускайте влага, течности или строителни смеси да попадат в системата. Това може да причини повреда и риск от токов удар.
9. Съхранявайте системата на сухо място, защитено от прах, влага и пряка слънчева светлина. Неправилното съхранение може да доведе до преждевременно износване.
10. Спазвайте приложимите национални и международни стандарти за безопасност при работа с електроинструменти и техните принадлежности. Неспазването може да доведе до инциденти и отпадане на гаранцията.

ЗАХРАНВАНЕ

Прахоуловителната система DE-01 няма собствен източник на захранване и се захранва от батерията, монтирана в перфоратора HD30A. Уверете се, че в перфоратора е поставена съвместима батерия Procraft 20 V (4 Ah или 8 Ah). Използването на несъвместими батерии може да доведе до неправилна работа, повреда на инструмента и отпадане на гаранцията.

ИЗПОЛЗВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди монтаж или демонтаж на принадлежности се уверете, че инструментът е изключен и батерията е извадена.

Монтаж

1. Подравнете водачите на прахоуловителната система с монтажните водачи на перфоратора HD30A.
2. Плъзнете системата към перфоратора, докато чуете ясно щракване, което показва, че е фиксирана.
3. Уверете се, че системата е стабилно закрепена и няма луфт.

За демонтаж натиснете бутона за освобождаване (3) и издърпайте системата към себе си.

Преди започване на работа винаги проверявайте сигурното закрепване.

Регулиране на дължината на свредлото

За правилна работа дължината на водача трябва да бъде настроена според използваното свредло.

1. Натиснете бутона за регулиране на дължината на свредлото (9).
2. Преместете ограничителя (6) така, че върхът на свредлото да бъде на нивото на всмукателния отвор (8).
3. Освободете бутона и се уверете, че механизмът е заключен.

Регулиране на дълбочината на пробиване

След настройка на дължината на свредлото регулирайте дълбочината.

1. Натиснете бутона за регулиране на дълбочината (7).
2. Преместете ограничителя по водача (5) до необходимата позиция.
3. Освободете бутона и проверете фиксирането.

Изпразване на контейнера за прах

Изпразвайте контейнера редовно и не допускайте препълване.

1. Натиснете бутона за освобождаване (2) и свалете контейнера (1).
2. Извадете HEPA филтъра и внимателно изтръскайте събрания прах.
3. При необходимост почистете филтъра съгласно инструкциите.
4. Поставете филтъра правилно и монтирайте контейнера обратно до щракване.

Не използвайте системата без монтирани филтър и контейнер.

Принцип на работа

Прахоуловителната система DE-01 работи съвместно с перфоратора HD30A и се захранва от неговата батерия. Системата се включва автоматично при натискане на бутона за включване на перфоратора и се изключва няколко секунди след освобождаването му, като продължава кратко да работи за отстраняване на остатъчния прах.

Системата е предназначена само за сухо пробиване в минерални строителни материали.

Инструкции за работа

1. Преди пробиване се уверете, че прахоуловителната система е надеждно закрепена към перфоратора без луфт и че контейнерът за прах (1) е монтиран и фиксиран.
2. Регулирайте дължината на свредлото чрез бутона за регулиране (9) и ограничителя (6), така че върхът на свредлото да бъде на нивото на всмукателния отвор (8).
3. След настройване на дължината задайте необходимата дълбочина на пробиване чрез бутона за регулиране на дълбочината (7), като преместите ограничителя по водача (5).
4. По време на работа дръжте инструмента така, че ограничителят (6) и всмукателният отвор (8) да прилягат плътно към повърхността в точката на пробиване — това осигурява максимална ефективност на прахоуловяването.
5. Не прилагайте прекомерна сила и не накланяйте системата спрямо повърхността; неправилното позициониране намалява ефективността на засмукване.
6. Редовно проверявайте контейнера за прах (1) и го изпразвайте при необходимост; при препълване ефективността на засмукване намалява значително.
7. След приключване на пробиването не изключвайте системата ръчно и не я демонтирайте веднага. Изчакайте автоматичното изключване няколко секунди след освобождаване на бутона ON/OFF на перфоратора.

ПОДДРЪЖКА

Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и батерията е извадена преди извършване на поддръжка.

Почистване на HEPA филтъра

1. Редовното почистване на HEPA филтъра е необходимо за поддържане на ефективността на прахоуловяване и правилната работа на устройството. Преди почистване извадете батерията от перфоратора и се уверете, че системата е изключена.
2. Внимателно извадете HEPA филтъра от контейнера за прах.
3. Леко изтръскайте натрупания прах, като почукате филтъра в ръба на подходящ съд. При необходимост почистете повърхността на филтъра с мека, суха четка.
4. Не измивайте HEPA филтъра с вода и не използвайте сгъстен въздух, разтворители или почистващи препарати, тъй като това може да повреди филтриращия материал и да намали неговата ефективност.
5. Преди повторен монтаж се уверете, че филтърът е напълно сух и неповреден. Поставете го обратно в контейнера и фиксирайте контейнера (1) към корпуса до щракване.
6. Ако HEPA филтърът е силно запушен или повреден, той трябва да бъде заменен. Използвайте само оригинални филтри, препоръчани от производителя.

За безопасна и надеждна работа на инструмента имайте предвид, че ремонтът, поддръжката и регулирането трябва да се извършват в сервизни центрове с използване само на оригинални резервни части и консумативи.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!

За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвърляне, разредете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете я, след това увийте контактите с електрическа лента, за да избегнете късо съединение. Не отваряйте батерията и не я изхвърляйте на части. Изхвърлете на определени места.

Само за страни от ЕС:

Li-ion

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/ЕС, дефектните или излезли от употреба батерии и електронно оборудване трябва да да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

ТРАНСПОРТ

Литиево-йонните батерии подлежат на изисквания за превоз на опасни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителя по шосе, без да е необходимо да се спазват допълнителни разпоредби. Когато се транспортира с участието на трети страни (напр. по въздух или спедитор), трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. В този случай при подготовката на товара за превоз е необходимо участието на експерт по опасни товари.

Изпращайте батерията само с неповредена обвивка. Залепете откритите контакти и опаковайте батерията, така че да не се движи в опаковката. Моля, спазвайте и евентуални допълнителни национални разпоредби.

RO|ROMÂNĂ

SISTEM DE EXTRACȚIE A PRAFULUI DE-01 INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	DE-01		
Tensiune nominală (V DC)	20		
Viteză motor (min⁻¹)	36000		
Adâncime maximă de găurire (mm)	100		
Lungime maximă a burghiului (mm)	165		
Diametru burghiu (mm) – performanță optimă – maxim	4-12 26		
Vacuum maxim (kPa)	≥2.5		
Capacitate recipient praf (L)	0.3		
Modele compatibile de ciocan rotopercutor	HD30A		
Tip filtru	HEPA		
Lumină de lucru	+		
Grad de protecție	IP20		
Clasă de protecție	III		
Greutate (kg)	1.3		
Baterie (nu este inclusă)			
Tensiune nominală (V DC)	20		
Tip baterie	Li-ion		
Capacitate (Ah)	4.0 / 8.0		
Încărcător (nu este inclus)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Tensiune de intrare (V AC) / Frecvență (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Putere nominală (W)	45	95	135
Tensiune de ieșire (V DC)	20	20	20
Curent de ieșire (A)	2	4	6.5
Clasă de protecție	II	II	II

DESCRIERE (*DES. 1)

1. Recipient pentru praf
2. Buton de eliberare a recipientului pentru praf
3. Buton de eliberare a sistemului de extracție a prafului
4. Iluminare LED
5. Ghidaj
6. Limitator
7. Buton de reglare a adâncimii de găurire
8. Orificiu de admisie
9. Buton de reglare a lungimii burghiului

CONȚINUTUL PACHETULUI*

1. Manual de utilizare
2. Sistem de extracție a prafului

* Vă rugăm să rețineți că conținutul pachetului poate varia în funcție de țara de achiziție. Pentru detalii specifice referitoare la pachetul dumneavoastră, consultați lista furnizată împreună cu produsul sau contactați distribuitorul local.

Sistemul de extracție a prafului DE-01 este conceput pentru a reduce cantitatea de praf în timpul găuririi cu ciocanul rotopercutor HD30A. Se montează pe unealtă și colectează praful direct în punctul de găurire în recipientul pentru praf, contribuind la menținerea unei zone de lucru mai curate și la îmbunătățirea vizibilității.

Sistemul este destinat găuririi uscate și este echipat cu filtru HEPA și lumină de lucru LED. Mecanismele de reglare permit setarea adâncimii de găurire și adaptarea sistemului la lungimea burghiului.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

⚠ **AVERTISMENT! Citiți toate avertizările de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

SEMNE ȘI SIMBOLURI CONVENȚIONALE


Purtați întotdeauna ochelari de protecție – protejează ochii împotriva resturilor proiectate.


Purtați o mască antipraf – previne inhalarea particulelor dăunătoare.


Purtați protecție auditivă – protejează auzul împotriva zgomotului excesiv.


Citiți manualul de instrucțiuni.


Avertizare generală de pericol.


Marcaj de conformitate eurasiatică.


Marcaj de conformitate Ucraina.

INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SISTEMUL DE EXTRACȚIE A PRAFULUI

1. Înainte de utilizarea sistemului de extracție a prafului, citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al ciocanului rotopercutor utilizat împreună cu acest sistem. Nerespectarea instrucțiunilor producătorului poate duce la accidentări sau deteriorarea echipamentului.
2. Înainte de efectuarea oricăror lucrări asupra sistemului de extracție a prafului sau asupra ciocanului rotopercutor, inclusiv montare, demontare, reglare, curățare sau întreținere, scoateți întotdeauna bateria din unealtă. Activarea accidentală poate provoca vătămări.
3. Nu utilizați sistemul de extracție a prafului la lucrări pe metal. Așchiile metalice fierbinți și scânteile pot aprinde recipientul pentru praf, filtrul sau alte componente din plastic.
4. Utilizați echipament individual de protecție, inclusiv protecție auditivă, oculară și respiratorie. Chiar și cu sistemul de extracție, rămân praf și zgomot în timpul funcționării.
5. Folosiți sistemul exclusiv pentru scopul destinat — găurire uscată împreună cu un ciocan rotopercutor compatibil. Utilizarea necorespunzătoare poate provoca deteriorări și situații periculoase.
6. Nu utilizați sistemul dacă carcasa, recipientul pentru praf, filtrul sau elementele de montare sunt deteriorate. Componentele defecte

reduc eficiența și pot permite eliberarea prafului în zona de lucru.

7. Curățați periodic recipientul pentru praf și filtrul conform instrucțiunilor. Un recipient supraumplut sau un filtru colmatat reduc performanța și pot provoca supraîncălzire.
8. Nu permiteți pătrunderea umezelii, lichidelor sau amestecurilor de construcții în sistem. Acest lucru poate provoca defectarea dispozitivului și risc de electrocutare.
9. Depozitați sistemul într-un loc uscat, protejat de praf, umezeală și lumină directă a soarelui.
10. Respectați reglementările naționale și internaționale privind siguranța la utilizarea uneltelor electrice și a accesoriilor. Nerespectarea poate duce la accidente și pierderea garanției.

ALIMENTARE

Sistemul DE-01 nu are sursă proprie de alimentare și funcționează cu bateria montată pe ciocanul rotopercutor HD30A. Asigurați-vă că este instalată o baterie compatibilă Procraft 20 V (4 Ah sau 8 Ah). Utilizarea bateriilor incompatibile poate provoca funcționare necorespunzătoare, deteriorarea uneltei și anularea garanției.

UTILIZAREA SISTEMULUI

⚠ ATENȚIE!

Înainte de montarea sau demontarea accesoriilor, asigurați-vă că unealta este OPRITĂ și scoateți bateria pentru a evita activarea accidentală.

Instalare

1. Aliniați ghidajele sistemului de extracție a prafului cu ghidajele de montare ale ciocanului rotopercutor HD30A.
2. Glisați sistemul către ciocan până când auziți un clic distinct care indică fixarea.
3. Asigurați-vă că sistemul este bine fixat și nu prezintă joc.

Pentru demontare, apăsați butonul de eliberare (3) și trageți unitatea spre dumneavoastră.

Înainte de începerea lucrului, verificați întotdeauna fixarea corectă a sistemului.

Reglarea lungimii burghiului

Pentru funcționarea corectă, ajustați lungimea ghidajului în funcție de burghiu.

1. Apăsați butonul de reglare a lungimii burghiului (9).
2. Deplasați limitatorul (6) înainte sau înapoi astfel încât vârful burghiului să fie la nivel cu orificiul de admisie (8).
3. Eliberați butonul și verificați blocarea mecanismului.

Reglarea adâncimii de găurire

După reglarea lungimii burghiului, ajustați adâncimea de găurire.

1. Apăsați butonul de reglare a adâncimii (7).
2. Deplasați limitatorul de-a lungul ghidajului (5) la poziția corespunzătoare adâncimii dorite.
3. Eliberați butonul și verificați fixarea sigură.

Golirea recipientului pentru praf

Goliți recipientul regulat și nu permiteți supraumplerea.

1. Apăsați butonul de eliberare (2) și scoateți recipientul (1).
2. Îndepărtați filtrul HEPA și scuturați cu grijă praful colectat.
3. Dacă este necesar, curățați filtrul conform instrucțiunilor.
4. Montați corect filtrul și reintroduceți recipientul până la fixare prin clic.

Nu utilizați sistemul fără filtru și recipient montate.

Principiu de funcționare

Sistemul DE-01 funcționează împreună cu ciocanul rotopercutor HD30A și este alimentat de bateria acestuia. Sistemul pornește automat la apăsarea întrerupătorului ciocanului și se oprește la câteva secunde după eliberare, continuând scurt timp pentru a elimina praful rezidual.

Sistemul este destinat exclusiv găuririi uscate în materiale minerale de construcție.

Instrucțiuni de utilizare

1. Înainte de găurire, asigurați-vă că sistemul de extracție a prafului este fixat ferm pe ciocanul rotopercutor, fără joc, și că recipientul pentru praf (1) este montat și blocat corect.
2. Reglați lungimea burghiului folosind butonul de reglare (9) și limitatorul (6), astfel încât vârful burghiului să fie la nivel cu orificiul de admisie (8).
3. După reglarea lungimii burghiului, setați adâncimea necesară de găurire folosind butonul de reglare a adâncimii (7), deplasând limitatorul de-a lungul ghidajului (5).
4. În timpul funcționării, țineți unealta astfel încât limitatorul (6) și orificiul de admisie (8) să fie presate ferm pe suprafața în punctul de găurire — acest lucru asigură eficiență maximă a extracției prafului.
5. Nu aplicați forță excesivă și nu înclinați sistemul față de suprafață; alinierea incorectă reduce performanța extracției.
6. Verificați periodic recipientul pentru praf (1) și goliți-l la nevoie; atunci când este supraumplut, eficiența extracției scade semnificativ.
7. După găurire, nu opriți manual sistemul și nu îl demontați imediat. Așteptați oprirea automată la câteva secunde după eliberarea întrerupătorului ON/OFF al ciocanului rotopercutor.

ÎNTREȚINERE

Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și bateria este scoasă înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere.

Curățarea filtrului HEPA

1. Curățarea regulată a filtrului HEPA este necesară pentru menținerea eficienței extracției prafului și pentru funcționarea corectă a dispozitivului. Înainte de curățare, scoateți bateria din ciocanul rotopercutor și asigurați-vă că sistemul este oprit.
2. Scoateți cu grijă filtrul HEPA din recipientul pentru praf.
3. Scuturați ușor praful acumulat prin lovirea filtrului de marginea unui recipient adecvat. Dacă este necesar, curățați suprafața filtrului cu o perie moale și uscată.
4. Nu spălați filtrul HEPA cu apă și nu utilizați aer comprimat, solvenți sau detergenți, deoarece acestea pot deteriora materialul filtrant și reduce eficiența.
5. Înainte de remontare, asigurați-vă că filtrul este complet uscat și nu prezintă deteriorări. Reinstalați filtrul în recipientul pentru praf și fixați recipientul (1) pe carcasa sistemului până la blocarea prin clic.
6. Dacă filtrul HEPA este puternic colmatat sau deteriorat, acesta trebuie înlocuit. Utilizați doar filtre originale recomandate de producător.

Pentru o funcționare sigură și fiabilă a uneltei, rețineți că reparațiile, întreținerea și reglajele trebuie efectuate în centre de service autorizate, utilizând exclusiv piese de schimb și consumabile originale.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Li-ion

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

TRANSPORTARE

Acumulatori litiu-ion sunt supuse cerințelor pentru transportarea mărfurilor periculoase. Bateriile pot fi transportate de utilizator prin transport rutier fără de a fi nevoie de respectarea unor reglementări suplimentare. Atunci când se transportă cu implicarea terților (de exemplu: prin avion sau expeditor de transport), trebuie să fie respectate cerințe speciale pentru ambalare și marcare. În acest caz, la pregătirea mărfii pentru trimitere, este necesară participarea unui expert de mărfuri periculoase.

Trimiteți bateria doar cu carcasa intactă. Închideți bornele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați posibile cerințe naționale suplimentare.

HU|MAGYAR
PORELSZÍVÓ RENDSZER
DE-01
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	DE-01		
Névleges feszültség (V DC)	20		
Motor fordulatszám (min¹)	36000		
Maximális fúrási mélység (mm)	100		
Maximális fúrószár hossz (mm)	165		
Fúrószár átmérő (mm) – optimális teljesítmény – maximális	4-12 26		
Maximális vákuum (kPa)	≥2.5		
Portartály kapacitás (L)	0.3		
Kompatibilis fúrókalapács modellek	HD30A		
Szűrőtípus	HEPA		
Munkalámpa	+		
Védettségi fokozat	IP20		
Védelmi osztály	III		
Tömeg (kg)	1.3		
Akkumulátor (nem tartozék)			
Névleges feszültség (V DC)	20		
Akkumulátor típusa	Li-ion		
Kapacitás (Ah)	4.0 / 8.0		
Töltő (nem tartozék)			
Modell	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Bemeneti feszültség (V AC) / Frekvencia (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Névleges teljesítmény (W)	45	95	135
Kimeneti feszültség (V DC)	20	20	20
Kimeneti áramerősség (A)	2	4	6.5
Védelmi osztály	II	II	II

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 1)

1. Portartály
2. Portartály kioldógomb
3. Porelszívó rendszer kioldógomb
4. LED háttérvilágítás
5. Vezetősín
6. Ütköző
7. Fúrási mélységállító gomb
8. Szívónyílás
9. Fúrószárhossz-állító gomb
10.

A CSOMAG TARTALMA*

1. Használati útmutató
2. Porelszívó rendszer

Felhívjuk figyelmét, hogy a csomag tartalma a vásárlás országától függően eltérhet. A csomag pontos tartalmáról a termékhez mellékelt lista ad tájékoztatást, vagy forduljon a helyi forgalmazóhoz.

A DE-01 porelszívó rendszer az HD30A fúrókalapáccsal végzett fúrás során keletkező por csökkentésére szolgál. A készülékre rögzíthető, és közvetlenül a fúrási pontnál gyűjti össze a port a portartályba, így tisztább munkaterületet és jobb láthatóságot biztosít.

A rendszer száraz fúráshoz készült, HEPA szűrővel és LED munkalámpával van felszerelve. Az állítómechanizmusok lehetővé teszik a fúrási mélység beállítását és a rendszer igazítását a fúrószár hosszához.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyet ehhez a készülékhez mellékeltek.** Az utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

JELÖLÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK


Mindig viseljen védőszemüveget – védi a szemet a felverődő törmeléktől.


Viseljen porvédő maszkot – megakadályozza a káros részecskék belélegzését.


Viseljen hallásvédőt – védi a hallást a túlzott zajterheléstől.


Olvassa el a használati útmutatót.


Általános veszélyre figyelmeztető jelzés.


Eurázsiai Megfelelőségi Jelölés.


Ukrán Megfelelőségi Jelölés.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A PORELSZÍVÓ RENDSZERHEZ

1. Használat előtt figyelmesen olvassa el és tartsa be a porelszívó rendszerrel együtt használt fúrókalapács kezelési útmutatójában szereplő összes biztonsági előírást. A gyártó utasításainak be nem tartása sérülést vagy a berendezés károsodását okozhatja.
2. A porelszívó rendszeren vagy a fúrókalapácson végzett bármilyen munka – beleértve a felszerelést, eltávolítást, beállítást, tisztítást vagy karbantartást – előtt mindig távolítsa el az akkumulátort. A véletlen bekapcsolás sérülést okozhat.
3. Ne használja a porelszívó rendszert fém megmunkálásakor. A forró fémforgács és a szikrák meggyújthatják a portartályt, a szűrőt vagy a műanyag alkatrészeket.
4. Mindig viseljen egyéni védőfelszerelést, beleértve a hallás-, szem- és légzésvédelmet. A porelszívó rendszer ellenére is keletkezhet por és zaj, amely egészségkárosító lehet.
5. A rendszert kizárólag rendeltetésszerűen, száraz fúrási műveletekhez, kompatibilis fúrókalapáccsal együtt használja. A nem rendeltetésszerű használat veszélyes helyzeteket idézhet elő.
6. Ne használja a rendszert, ha a ház, a portartály, a szűrő vagy a rögzítőelemek sérültek. A sérült alkatrészek csökkentik a hatékonyságot és por kijutását okozhatják.
7. Rendszeresen tisztítsa a portartályt és a szűrőt az előírások szerint. A túlterhelt tartály vagy eltömődött szűrő csökkenti a teljesítményt és túlmelegedést okozhat.
8. Ne engedje, hogy nedvesség, folyadék vagy építőipari keverék kerüljön a rendszerbe. Ez meghibásodást és áramütésveszélyt okozhat.
9. A rendszert száraz, portól, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja. A nem megfelelő tárolás idő előtti kopást eredményezhet.
10. Tartsa be az elektromos kéziszerszámokra és tartozékaikra vonatkozó nemzeti és nemzetközi biztonsági előírásokat.

TÁPELLÁTÁS

A DE-01 porelszívó rendszer nem rendelkezik saját áramforrással, az energiát az HD30A fúrókalapácsba helyezett akkumulátor biztosítja. Győződjön meg arról, hogy kompatibilis Procraft 20 V (4 Ah vagy 8 Ah)

akkumulátor van felszerelve. Nem megfelelő akkumulátor használata hibás működést, károsodást és a garancia elvesztését okozhatja.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

⚠ **FIGYELEM!**

Tartozékok felszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék KI van kapcsolva, és az akkumulátor el van távolítva.

Felszerelés

1. Igazítsa a porelszívó rendszer vezetősíneit az HD30A fúrókalapács rögzítősínjeihez.
2. Csúsztassa a rendszert a készülék felé, amíg határozott kattanást nem hall.
3. Győződjön meg arról, hogy a rendszer stabilan rögzített és nem lötyög.

Eltávolításhoz nyomja meg a kioldógombot (3), majd húzza le az egységet.

Munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze a biztonságos rögzítést.

Fúrószárhossz beállítása

1. Nyomja meg a fúrószárhossz-állító gombot (9).
2. Mozgassa az ütközőt (6) úgy, hogy a fúrószár hegye egy síkban legyen a szívónyílással (8).
3. Engedje el a gombot, és ellenőrizze a rögzítést.

Fúrási mélység beállítása

1. Nyomja meg a mélységállító gombot (7).
2. Mozgassa az ütközőt a vezetősínen (5) a kívánt mélységig.
3. Engedje el a gombot, és ellenőrizze a rögzítést.

A portartály ürítése

Rendszeresen ürítse a portartályt, és ne engedje túltelítődni.

1. Nyomja meg a kioldógombot (2), és távolítsa el a portartályt (1).
2. Vegye ki a HEPA szűrőt, és óvatosan rázza ki a port.
3. Szükség esetén tisztítsa meg a szűrőt az útmutató szerint.
4. Helyezze vissza a szűrőt, majd a portartályt, amíg kattan.

Ne használja a rendszert szűrő és portartály nélkül.

Működési elv

A DE-01 rendszer az HD30A fúrókalapáccsal együtt működik, és annak akkumulátoráról kapja az áramot. A készülék automatikusan bekapcsol a kapcsoló megnyomásakor, majd néhány másodperccel a kapcsoló elengedése után kikapcsol, rövid ideig tovább működve a maradék por eltávolítása érdekében.

A rendszer kizárólag száraz fúráshoz használható ásványi építőanyagokban.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

1. Fúrás előtt győződjön meg arról, hogy a porelszívó rendszer szilárdan rögzítve van a fúrókalapácshoz, holtjáték nélkül, és hogy a portartály (1) megfelelően be van helyezve és rögzítve van.
2. Állítsa be a fúrószár hosszát az állítógomb (9) és az ütköző (6) segítségével úgy, hogy a fúrószár hegye egy szintben legyen a szívónyílással (8).
3. A fúrószár hosszának beállítása után állítsa be a kívánt fúrási mélységet a mélységállító gomb (7) segítségével az ütköző vezetősínen (5) történő elmozdításával.
4. Működés közben tartsa a készüléket úgy, hogy az ütköző (6) és a szívónyílás (8) szorosan illeszkedjen a fúrási ponthoz a felületen – ez biztosítja a maximális porelszívási hatékonyságot.
5. Ne alkalmazzon túlzott erőt, és ne döntse meg a rendszert a felülethez képest; a helytelen beállítás csökkenti a porelszívás teljesítményét.
6. Rendszeresen ellenőrizze a portartályt (1), és szükség szerint ürítse ki; túltelítettség esetén a porelszívás hatékonysága jelentősen csökken.
7. Fúrás után ne kapcsolja ki manuálisan a rendszert, és ne távolítsa el azonnal. Várja meg az automatikus leállást néhány másodperccel a fúrókalapács BE/KI kapcsolójának elengedése után.

KARBANTARTÁS

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, és az akkumulátor el van távolítva.

A HEPA szűrő tisztítása

1. A HEPA szűrő rendszeres tisztítása szükséges a porelszívás hatékonyságának fenntartásához és a készülék megfelelő működésének biztosításához. Tisztítás előtt távolítsa el az akkumulátort a fúrókalapácsból, és győződjön meg arról, hogy a porelszívó rendszer ki van kapcsolva.
2. Óvatosan távolítsa el a HEPA szűrőt a portartályból.
3. Finoman rázza ki az összegyűlt port úgy, hogy a szűrőt egy megfelelő edény széléhez ütögeti. Szükség esetén tisztítsa meg a szűrő felületét puha, száraz kefével.
4. Ne mossa a HEPA szűrőt vízzel, és ne használjon sűrített levegőt, oldószereket vagy tisztítószereket, mivel ez károsíthatja a szűrő anyagát és csökkentheti a hatékonyságát.
5. Visszahelyezés előtt győződjön meg arról, hogy a szűrő teljesen száraz és sérülésmentes. Helyezze vissza a HEPA szűrőt a portartályba, majd rögzítse a portartályt (1) a rendszer házához, amíg kattan.
6. Ha a HEPA szűrő erősen eltömődött vagy sérült, ki kell cserélni. Kizárólag a gyártó által ajánlott eredeti szűrőt használjon.

A készülék biztonságos és megbízható működése érdekében a javítást, karbantartást és beállítást kizárólag szervizközpontban szabad elvégezni, és csak eredeti pótalkatrészeket, valamint fogyóeszközöket szabad használni.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii şi ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminaţi unelte electrice şi acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminaţi baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcaţi baterie complet atunci când lucraţi cu dispozitivul, scoateţi-o, apoi înfăşuraţi bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie şi elimina părţile ei. Eliminaţi în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru ţările UE:

Li-ion

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice şi electronice utilizate şi legislaţie naţională în vigoare, precum şi în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii şi dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârşitul ciclului lor de viaţă sunt supuşi colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice şi electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător şi sănătatea umană datorită prezenţei posibile a substanţelor periculoase în ele.

SZÁLLÍTÁS

A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények vonatkoznak. Az akkumulátorcsomagokat a felhasználó maga is szállíthatja közúti szállítással anélkül, hogy kiegészítő előírásokat kellene betartania. Harmadik fél bevonásával történő szállításkor (pl.: repülővel vagy szállítmányozóval) a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó speciális előírásokat kell betartani. Ebben az esetben a rakomány szállításra való előkészítéséhez veszélyes árukkal foglalkozó szakértőt kell bevonni.

Az akkumulátort csak sértetlen burkolattal szállítsa. Zárja le a nyitott érintkezőket, és csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy az ne mozduljon el a csomagolásban. Kérjük, tartsa be az esetleges kiegészítő nemzeti előírásokat is.

RU | РУССКИЙ

СИСТЕМА ПЫЛЕУДАЛЕНИЯ DE-01 ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DE-01
Напряжение (В, постоянное)	20
Частота вращения двигателя (мин$^{-1}$)	36000

Максимальная глубина сверления, мм	100		
Максимальная длина сверла (мм)	165		
Диаметр сверла (мм) -оптимальная эффективность -максимальный	4-12 26		
Максимальное разрежение (кПа)	≥2.5		
Объём пылесборника (л)	0.3		
Совместимые модели перфораторов	HD30A		
Тип фильтра	HEPA		
Подсветка	+		
Уровень защиты	IP20		
Класс защиты	III		
Вес (кг)	1.3		
Аккумулятор (не входит в комплект)			
Напряжение (В, постоянное)	20		
Тип батареи	Li-ion		
Емкость (Ач)	4.0 / 8.0		
Зарядное устройство (не входит в комплект)			
Модель	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Входное напряжение (В, переменное) / Частота (Гц)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Мощность (Вт)	45	95	135
Выходное напряжение (В, постоянное)	20	20	20
Выходной ток (А)	2	4	6.5
Класс защиты	II	II	II

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 1)

1. Пылесборник
2. Кнопка разблокировки пылесборника
3. Кнопка разблокировки системы пылеудаления
4. Светодиодная подсветка
5. Направляющая
6. Упор
7. Кнопка регулировки глубины сверления
8. Заборное отверстие
9. Кнопка регулировки длины сверла

СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ*

1. Инструкция
2. Система пылеудаления

* Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.

Система пылеудаления DE-01 предназначена для уменьшения количества пыли при сверлении с перфоратором HD30A. Она устанавливается на инструмент и собирает пыль непосредственно в зоне сверления в пылесборник, снижая загрязнение рабочей зоны и улучшая обзор.

Система работает при сухом сверлении, оснащена HEPA-фильтром и светодиодной подсветкой. Регулировки позволяют настроить глубину сверления и адаптировать систему под длину сверла.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данным устройством.** Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ


Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц.


Носите пылезащитную маску – Предотвращает вдыхание частиц.


Носите защитные наушники — защищают слух от чрезмерного шума.


Прочтите инструкции


Общее предупреждение об опасности

Евразийский знак соответствия.


Украинский знак соответствия

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ СИСТЕМЫ ПЫЛЕУДАЛЕНИЯ

1. Перед использованием системы пылеудаления внимательно прочитайте и соблюдайте все правила безопасности, приведённые в руководстве по эксплуатации перфоратора, с которым используется данная система. Несоблюдение требований производителя электроинструмента может привести к травмам и повреждению оборудования.
2. Перед любыми работами с системой пылеудаления и перфоратором, включая установку, снятие, регулировку, очистку или обслуживание, всегда извлекайте аккумулятор из инструмента. Случайное включение может привести к травмированию пользователя.
3. Не используйте систему пылеудаления при обработке металлов. Горячая металлическая стружка и искры могут вызвать возгорание пылесборника, фильтра или других пластиковых частей системы.
4. Используйте средства индивидуальной защиты, включая защиту органов слуха, глаз и дыхания. Несмотря на наличие системы пылеудаления, часть пыли и шум при работе сохраняются и могут негативно влиять на здоровье.
5. Используйте систему пылеудаления только по назначению — для сухого сверления отверстий совместно с совместимым перфоратором. Применение устройства не по назначению может привести к его повреждению и созданию опасной ситуации.
6. Не эксплуатируйте систему с повреждённым корпусом, пылесборником, фильтром или элементами крепления. Повреждённые части могут снизить эффективность пылеудаления и привести к выбросу пыли в рабочую зону.
7. Регулярно очищайте пылесборник и фильтр в соответствии с инструкцией. Переполненный пылесборник или загрязнённый фильтр снижают эффективность работы и могут привести к перегреву устройства.
8. Не допускайте попадания влаги, жидкостей и строительных растворов внутрь системы пылеудаления. Это может привести к выходу устройства из строя и создать риск поражения электрическим током.
9. Храните систему пылеудаления в сухом месте, защищённом от пыли, влаги и прямых солнечных лучей. Неправильные условия хранения могут привести к преждевременному износу компонентов.
10. Соблюдайте действующие национальные и международные нормы и стандарты безопасности при работе с электроинструментом и аксессуарами к нему. Нарушение требований может привести к несчастным случаям и утрате гарантии.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Система пылеудаления DE-01 не имеет собственного источника питания и получает питание от аккумулятора, установленного в перфора-

тор HD30A. Убедитесь, что на перфораторе установлен совместимый аккумулятор Procraft 20 В (4 Ач или 8 Ач). Использование несовместимых аккумуляторов или источников питания может привести к неправильной работе системы, повреждению электроинструмента и утрате гарантии.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед установкой или снятием аксессуаров убедитесь, что инструмент выключен, и извлеките аккумулятор, чтобы избежать случайного включения.

Установка

1. Совместите направляющие системы пылеудаления с посадочными направляющими на перфораторе HD30A.
2. Сдвиньте систему в сторону перфоратора до характерного щелчка, подтверждающего фиксацию.
3. Убедитесь, что система надёжно закреплена и не имеет люфта.

Для снятия системы нажмите кнопку разблокировки системы пылеудаления (3) и потяните устройство на себя.

Перед началом работы всегда проверяйте надёжность установки системы.

Настройка длины сверла

Для корректной работы системы необходимо отрегулировать длину направляющей в соответствии с используемым сверлом.

1. Нажмите кнопку регулировки длины сверла (9).
2. Переместите упор (6) вперёд или назад так, чтобы кончик сверла находился на одном уровне с заборным отверстием (8).
3. Отпустите кнопку регулировки длины сверла (9) и убедитесь, что механизм зафиксирован.

Настройка глубины сверления

Регулировку глубины сверления выполняйте после настройки длины сверла.

1. Нажмите кнопку регулировки глубины сверления (7).
2. Переместите упор по направляющей (5) до положения, соответствующего требуемой глубине сверления.
3. Отпустите кнопку и убедитесь, что установленное положение зафиксировано.

Опорожнение пылесборника

Регулярно опорожняйте пылесборник, не допуская его переполнения.

1. Нажмите кнопку разблокировки пылесборника (2) и извлеките пылесборник (1) из корпуса системы.
2. Извлеките HEPA-фильтр и аккуратно вытряхните собранную пыль.
3. При необходимости очистите фильтр от загрязнений, следуя рекомендациям по очистке фильтра (см. соответствующий раздел инструкции).
4. Убедитесь, что фильтр правильно установлен, после чего вставьте пылесборник (1) обратно до щелчка.

Не используйте систему пылеудаления без установленного фильтра и пылесборника.

Принцип работы

Система пылеудаления DE-01 работает совместно с перфоратором HD30A и получает питание от его аккумулятора. Устройство автоматически включается при нажатии на кнопку включения перфоратора и выключается через несколько секунд после её отпускания, продолжая кратковременно удалять остаточную пыль из зоны сверления.

Система предназначена только для сухого сверления минеральных строительных материалов.

Указания по работе

1. Перед началом сверления убедитесь, что система пылеудаления надёжно установлена на перфоратор и не имеет люфта, а пылесборник (1) установлен до фиксации.
2. Отрегулируйте длину сверла с помощью кнопки (9) и упора (6) так, чтобы кончик сверла находился на одном уровне с заборным отверстием (8).
3. После настройки длины установите требуемую глубину сверления кнопкой регулировки глубины (7), переместив упор по направляющей (5).
4. Во время работы удерживайте инструмент так, чтобы упор (6) и заборное отверстие (8) плотно прилегали к поверхности в зоне сверления — это обеспечивает максимальную эффективность удаления пыли.
5. Не прижимайте систему чрезмерным усилием и не перекашивайте её относительно поверхности; при перекосе эффективность пылеудаления снижается.
6. Периодически контролируйте заполнение пылесборника (1) и при необходимости опорожняйте его; при переполнении эффективность пылеудаления заметно ухудшается.
7. После окончания сверления не отключайте систему вручную и не снимайте её сразу: дождитесь автоматической остановки через несколько секунд после отпускания кнопки включения перфоратора.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и аккумулятор извлечён.

Очистка HEPA-фильтра

Регулярная очистка HEPA-фильтра необходима для поддержания эффективности системы пылеудаления и нормальной работы устройства.

Перед очисткой извлеките аккумулятор из перфоратора и убедитесь, что система пылеудаления выключена.

1. Аккуратно извлеките HEPA-фильтр из пылесборника.
2. Осторожно вытряхните скопившуюся пыль, постукивая фильтром о край подходящей ёмкости. При необходимости очистите поверхность фильтра мягкой сухой щёткой.
3. Не промывайте HEPA-фильтр водой и не используйте сжатый воздух, растворители или моющие средства, так как это может повредить фильтрующий элемент и снизить его эффективность.
4. Перед установкой убедитесь, что фильтр полностью сухой и не имеет повреждений. Установите HEPA-фильтр обратно в пылесборник и зафиксируйте пылесборник (1) на корпусе системы до щелчка.
5. При сильном загрязнении или повреждении HEPA-фильтр необходимо заменить. Используйте только оригинальные фильтры, рекомендованные производителем.

Для безопасной и надёжной работы устройства помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор!

Чтобы сберечь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замотайте контакты изолентой, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батарею и утилизировать по частям. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.

Только для стран ЕС:

Li-ion

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

ТРАНСПОРТИРОВКА

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

UA|УКРАЇНСЬКА
СИСТЕМА ПИЛОВИДАЛЕННЯ DE-01
ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	**DE-01**
Напруга (В, постійна)	20
Частота обертання двигуна (хв$^{-1}$)	36000
Максимальна глибина свердління (мм)	100
Максимальна довжина свердла (мм)	165
Діаметр свердла (мм) -оптимальна ефективність -максимальний	4-12 26
Максимальне розрідження (кПа)	≥2.5
Об'єм пилозбірника (л)	0.3
Сумісні моделі перфораторів	HD30A
Тип фільтра	HEPA
Підсвітка	+
Рівень захисту	IP20
Клас захисту	III
Вага (включаючи весь комплект поставки) (кг)	1.3
Акумулятор (не входить до комплекту)	
Напруга (В, постійна)	20
Тип батареї	Li-ion
Ємність (Агод)	4.0 / 8.0

Зарядний пристрій (не входить до комплекту)

Модель	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Вхідна напруга (В, змінна) / Частота (Гц)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Потужність (Вт)	45	95	135
Вихідна напруга (В, постійна)	20	20	20
Вихідний струм (А)	2	4	6.5
Клас захисту	II	II	II

ОПИС ЧАСТИН (*МАЛ. 1)

1. Пилозбірник
2. Кнопка розблокування пилозбірника
3. Кнопка розблокування системи пиловидалення
4. Світлодіодне підсвічування
5. Напрямна
6. Упор
7. Кнопка регулювання глибини свердління
8. Забірний отвір
9. Кнопка регулювання довжини свердла

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

1. Інструкція
2. Система пиловидалення

*Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.

Система пиловидалення DE-01 призначена для зменшення кількості пилу під час свердління з перфоратором HD30A. Вона встановлюється на інструмент і збирає пил безпосередньо в зоні свердління в пилозбірник, зменшуючи забруднення робочої зони та покращуючи огляд.

Система працює під час сухого свердління, оснащена HEPA-фільтром і світлодіодним підсвічуванням. Регулювання дають змогу налаштувати глибину свердління та адаптувати систему під довжину свердла.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ **ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цим електричним приладом.** Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ


Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток.


Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частинок.


Носіть захисні навушники - захищають слух від надмірного шуму.


Прочитайте інструкції


Загальне попередження про небезпеку


Євразійський знак відповідності.


Український знак відповідності.

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ СИСТЕМИ ПИЛОВИДАЛЕННЯ

1. Перед використанням системи пиловидалення уважно прочитайте та дотримуйтеся всіх правил безпеки, наведених у керівництві з експлуатації перфоратора, з яким використовується ця система. Недотримання вимог виробника електроінструмента може призвести до травм і пошкодження обладнання.
2. Перед будь-якими роботами із системою пиловидалення та перфоратором, зокрема встановленням, зняттям, регулюванням, очищенням або обслуговуванням, завжди виймайте акумулятор з інструмента. Випадкове ввімкнення може призвести до травмування користувача.
3. Не використовуйте систему пиловидалення під час оброблення металів. Гаряча металева стружка та іскри можуть спричинити займання пилозбірника, фільтра або інших пластикових частин системи.
4. Використовуйте засоби індивідуального захисту, зокрема захист органів слуху, очей і дихання. Незважаючи на наявність системи пиловидалення, під час роботи залишається частина пилу та шум, що може негативно впливати на здоров'я.
5. Використовуйте систему пиловидалення лише за призначенням — для сухого свердління отворів разом із сумісним перфоратором. Використання не за призначенням може призвести до пошкодження пристрою та створити небезпечну ситуацію.
6. Не експлуатуйте систему з пошкодженим корпусом, пилозбірником, фільтром або елементами кріплення. Пошкоджені частини

можуть знизити ефективність пиловидалення та спричинити викид пилу в робочу зону.

7. Регулярно очищайте пилозбірник і фільтр відповідно до інструкції. Переповнений пилозбірник або забруднений фільтр знижують ефективність роботи та можуть призвести до перегрівання пристрою.
8. Не допускайте потрапляння вологи, рідин і будівельних розчинів усередину системи пиловидалення. Це може призвести до виходу пристрою з ладу та створити ризик ураження електричним струмом.
9. Зберігайте систему пиловидалення в сухому місці, захищеному від пилу, вологи та прямих сонячних променів. Неправильні умови зберігання можуть призвести до передчасного зношування компонентів.
10. Дотримуйтеся чинних національних і міжнародних норм та стандартів безпеки під час роботи з електроінструментом і його приладдям. Порушення вимог може призвести до нещасних випадків і втрати гарантії.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Система пиловидалення DE-01 не має власного джерела живлення та отримує живлення від акумулятора, установленого в перфоратор HD30A. Переконайтеся, що на перфораторі встановлено сумісний акумулятор Procraft 20 В (4 А·год або 8 А·год). Використання несумісних акумуляторів або джерел живлення може призвести до неправильної роботи системи, пошкодження електроінструмента та втрати гарантії.

ВИКОРИСТАННЯ

⚠ УВАГА!

Перед встановленням або зняттям аксесуарів переконайтеся, що інструмент вимкнено, та вийміть акумулятор, щоб уникнути випадкового увімкнення.

Установлення

1. Сумістіть напрямні системи пиловидалення з посадочними напрямними на перфораторі HD30A.
2. Зсуньте систему в бік перфоратора до характерного клацання, що підтверджує фіксацію.
3. Переконайтеся, що система надійно закріплена та не має люфту.

Щоб зняти систему, натисніть кнопку розблокування системи пиловидалення (3) і потягніть пристрій на себе.

Перед початком роботи завжди перевіряйте надійність установлення системи.

Налаштування довжини свердла

Для коректної роботи системи необхідно відрегулювати довжину напрямної відповідно до використовуваного свердла.

1. Натисніть кнопку регулювання довжини свердла (9).
2. Перемістіть упор (6) уперед або назад так, щоб кінчик свердла був на одному рівні із забірним отвором (8).
3. Відпустіть кнопку регулювання довжини свердла (9) та переконайтеся, що механізм зафіксований.

Налаштування глибини свердління

Регулювання глибини свердління виконуйте після налаштування довжини свердла.

1. Натисніть кнопку регулювання глибини свердління (7).
2. Перемістіть упор по напрямній (5) до положення, що відповідає потрібній глибині свердління.
3. Відпустіть кнопку та переконайтеся, що встановлене положення зафіксоване.

Спорожнення пилозбірника

Регулярно спорожнюйте пилозбірник, не допускаючи його переповнення.

1. Натисніть кнопку розблокування пилозбірника (2) і вийміть пилозбірник (1) з корпусу системи.
2. Вийміть HEPA-фільтр і обережно витрусіть зібраний пил.
3. За потреби очистіть фільтр від забруднень, дотримуючись рекомендацій з очищення фільтра (див. відповідний розділ інструкції).
4. Переконайтеся, що фільтр установлено правильно, після чого вставте пилозбірник (1) назад до клацання.

Не використовуйте систему пиловидалення без установлених фільтра та пилозбірника.

Принцип роботи

Система пиловидалення DE-01 працює разом із перфоратором HD30A та отримує живлення від його акумулятора. Пристрій автоматично вмикається під час натискання кнопки ввімкнення перфоратора й вимикається через кілька секунд після її відпускання, короткочасно продовжуючи видаляти залишковий пил із зони свердління.

Система призначена лише для сухого свердління мінеральних будівельних матеріалів.

Вказівки щодо роботи

1. Перед початком свердління переконайтеся, що система пиловидалення надійно встановлена на перфоратор і не має люфту, а пилозбірник (1) установлено до фіксації.
2. Відрегулюйте довжину свердла за допомогою кнопки (9) та упора (6) так, щоб кінчик свердла був на одному рівні із забірним отвором (8).
3. Після налаштування довжини встановіть потрібну глибину свердління кнопкою регулювання глибини (7), перемістивши упор по напрямній (5).
4. Під час роботи тримайте інструмент так, щоб упор (6) і забірний отвір (8) щільно прилягали до поверхні в зоні свердління — це забезпечує максимальну ефективність видалення пилу.
5. Не притискайте систему надмірним зусиллям і не перекошуйте її відносно поверхні; у разі перекосу ефективність пиловидалення знижується.
6. Періодично контролюйте заповнення пилозбірника (1) та за потреби спорожнюйте його; у разі переповнення ефективність пиловидалення помітно погіршується.
7. Після завершення свердління не вимикайте систему вручну й не знімайте її одразу: дочекайтеся автоматичної зупинки через кілька секунд після відпускання кнопки ввімкнення перфоратора.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та вийнято акумулятор.

Очищення HEPA-фільтра

Регулярне очищення HEPA-фільтра необхідне для підтримання ефективності системи пиловидалення та нормальної роботи пристрою. Перед очищенням вийміть акумулятор із перфоратора та переконайтеся, що система пиловидалення вимкнена.

Акуратно вийміть HEPA-фільтр із пилозбірника.

1. Обережно витрусіть накопичений пил, злегка постукуючи фільтром об край відповідної ємності. За потреби очистіть поверхню фільтра м'якою сухою щіткою.
2. Не промивайте HEPA-фільтр водою та не використовуйте стиснене повітря, розчинники або мийні засоби, оскільки це може пошкодити фільтрувальний елемент і знизити його ефективність.
3. Перед установленням переконайтеся, що фільтр повністю сухий і не має пошкоджень. Установіть HEPA-фільтр назад у пилозбірник і зафіксуйте пилозбірник (1) на корпусі системи до клацання.
4. У разі сильного забруднення або пошкодження HEPA-фільтр необхідно замінити. Використовуйте лише оригінальні фільтри, рекомендовані виробником.

Для безпечної та надійної роботи інструменту пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання повинні проводитись у авторизованих сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, акумуляторні батареї, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти та акумулятори в побутове сміття!

Щоб зберегти природу, необхідно правильно утилізувати використану батарею, зокрема, літієву. Для правильної утилізації остаточно розрядіть батарею під час роботи з приладом, вийміть, потім замотайте контакти ізолентою, щоб уникнути короткого замикання. Не можна розкривати батарею та утилізувати частинами. Утилізуйте у спеціально визначених місцях.





Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, а також відповідно до європейської директиви 2006/66/ЕС, дефектні або такі, які відслужили свій термін акумуляторні батареї та електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

На літій-іонні акумулятори поширюються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитись самим користувачем автомобільним транспортом без дотримання додаткових норм. При перевезенні із залученням третіх осіб (напр.: літаком або транспортним експедитором) необхідно дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування. У цьому випадку при підготовці вантажу до відправки потрібна участь експерта з небезпечних вантажів.

Відправляйте акумулятор лише з неушкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не переміщалася всередині упаковки. Будь ласка, дотримуйтесь також можливих додаткових національних приписів.